

# Uradni list

## Evropske unije

# C 152

Zvezek 48

Slovenska izdaja

## Informacije in objave

23. junij 2005

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	<b>Komisija</b>	
2005/C 152/01	Menjalni tečaji eura .....	1
2005/C 152/02	Podatki držav članic o državnih pomočeh, dodeljenih na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 68/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za usposabljanje <sup>(1)</sup> .....	2
	II <i>Pripravljalni akti</i>	
	.....	
	III <i>Obvestila</i>	
	<b>Komisija</b>	
2005/C 152/03	Poziv k oddaji predlogov 2005 — Posebni projekti na področju potrošniških zadev .....	10

**SL**

## I

(Informacije)

## KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

22. junija 2005

(2005/C 152/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2111	SIT	slovenski tolar	239,45
JPY	japonski jen	131,79	SKK	slovaška krona	38,314
DKK	danska krona	7,4469	TRY	turška lira	1,6435
GBP	funt šterling	0,66515	AUD	avstralski dolar	1,5601
SEK	švedska krona	9,2711	CAD	kanadski dolar	1,4931
CHF	švicarski frank	1,5419	HKD	hongkonški dolar	9,4082
ISK	islandska krona	79,54	NZD	novozelandski dolar	1,6948
NOK	norveška krona	7,876	SGD	singapurski dolar	2,0252
BGN	lev	1,9559	KRW	južnokorejski won	1 223,7
CYP	ciprski funt	0,5735	ZAR	južnoafriški rand	8,1773
CZK	češka krona	29,871	CNY	kitajski juan	10,0237
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,3251
HUF	madžarski forint	247,73	IDR	indonezijska rupija	11 704,68
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,6032
LVL	latvijski lats	0,696	PHP	filipinski peso	67,355
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	34,657
PLN	poljski zlot	4,0408	THB	tajski bat	49,883
ROL	romunski leu	36 129			

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Podatki držav članic o državnih pomočeh, dodeljenih na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 68/2001 z dne 12. januarja 2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za usposabljanje**

(2005/C 152/02)

(Besedilo velja za EGP)

Številka pomoči	XT 5/01		
Država članica	Zvezna republika Nemčija		
Regija	Saarland		
Naslov sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Program „Učni cilj produktivnost“		
Pravna podlaga	Richtlinien zur Umsetzung des Programms LERNZIEL PRODUKTIVITÄT		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni znesek na leto	4,5 mln. EUR
		Zavarovana posojila	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovana posojila	
Največja intenzivnost pomoči	50% za udeležence iz velikih podjetij 70% za udeležence iz MSP		
Datum začetka izvajanja	1.6.2001		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	31.12.2006		
Cilj pomoči	Splošni ukrepi usposabljanja	Pridobivanje kvalifikacij sodelavcev različnih podjetij	
	Posebni ukrepi usposabljanja		
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, v katerih se lahko dodelijo pomoči pri usposabljanju	Da	
	Pospeševanje je omejeno na naslednje sektorje		
	— Kmetijstvo		
	— Ribištvo in ribogojstvo		
	— Premogovništvo		
	— Vsa predelovalna industrija		
	ali		
	Jeklarstvo		
	Ladjedelništvo		
	Umetna vlakna		
	Motorna vozila		
	Druga predelovalna industrija		
	— Vse storitve		
	ali		
	Storitve pomorskega transporta		
Druge transportne storitve			
Finančne storitve			
Druge storitve			

Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ime: Ministerium für Wirtschaft des Saarlandes		
	Naslov: Referat D/6 Am Stadtgraben 6-8 D-66111 Saarbrücken		
Drugi podatki:	Klaus Richard Antes		
Številka pomoči	XT 12/04		
Država članica	Italija		
Regija	Ligurija		
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Obvestilo, ki ga je objavila regija Ligurija v zvezi z ukrepi za spodbujanje načrtov za usposabljanje na družbenem, sektoralnem in lokalnem/regionalnem nivoju, ter za razvoj nadaljevalnega usposabljanja v letu 2003.		
Pravna podlaga	Art. 9 legge 19 luglio 1993 n. 236; Art. 48, legge 23/12/2000 n. 388; Decreto del Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali n. 296 del 28/10/2003; Provvedimento del Ministero del Lavoro e delle Politiche sociali del 21 luglio 2003 P.O.R. FSE Obiettivo 3 — Regione Liguria approvato dalla Commissione Europea con decisione n. C(2000) 2072 del 21 settembre 2000 — Misura D1		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	1 885 000 EUR
		Zavarovano posojilo	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovano posojilo	
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	13. februar 2004		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do približno 31. decembra 2006		
Cilj pomoči	Splošno usposabljanje	Da	
	Posebno usposabljanje	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za usposabljanje	Da	
Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ime: Regione Liguria Settore Politiche Attive del Lavoro		
	Naslov: Via Fieschi 15 I-16121 Genova Tel. 010/54851 Telefaks 010/5485932		
Dodelitev individualnih pomoči z visokimi zneski	V skladu s členom 5 Uredbe Ukrep izključuje dodeljevanje pomoči ali zahteva predhodno obvestitev Komisije o dodelitvi pomoči, če znesek dodeljene pomoči enemu podjetju za enotno usposabljanje presega 1 milijon EUR.	Da	

Številka pomoči	XT 14/04		
Država članica	Združeno kraljestvo		
Regija	Severovzhodna Anglija		
Naslov sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	PTA Productivity Training — Dupont SA (UK) Ltd		
Pravna podlaga	Regional Development Act 1998		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	
		Zavarovano posojilo	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	639 000 GBP
		Zavarovano posojilo	
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	Od 30.3.2004		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31.3.2005		
Cilj pomoči	Splošno usposabljanje	Da	
	Posebno usposabljanje	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, v katerih je dovoljena pomoč za usposabljanje		
	Pomoč, omejena na posebne sektorje	Da	
	— Kmetijstvo		
	— Ribištvo in ribogojstvo		
	— Premogovništvo		
	— Vsa predelovalna industrija		
	ali		
	Jeklarstvo		
	Ladjedelništvo		
	Sintetična vlakna		
	Motorna vozila		
	Druga predelovalna industrija		
	— Vse storitve		
	ali		
	Storitve pomorskega transporta		
	Druge transportne storitve		
Finančne storitve			
Druge storitve/kemikalije	Da		

Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ime: ONE NorthEast		
	Naslov: Stella House Newburn Riverside Newcastle upon Tyne NE15 8NY		
Dodelitev individualnih pomoči z visokimi zneski	V skladu s členom 5 Uredbe se ukrep ne uporablja za dodeljevanje individualnih pomoči oziroma zahteva predhodno priglasitev Komisiji, kadar znesek pomoči, dodeljene enemu podjetju za en sam projekt usposabljanja, presega znesek 1 milijon EUR.	Da	
Številka pomoči	XT 18/04		
Država članica	Združeno kraljestvo		
Regija	Wales		
Naslov sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Državni svet za izobraževanje in usposabljanje za Wales– programi vseživljenjskega izobraževanja za podjetja in njihove uslužbence		
Pravna podlaga	The Learning and Skills Act 2000		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	12 milijonov funtov
		Zavarovano posojilo	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovano posojilo	
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)-(6) Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	Od 1. aprila 2004		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31. decembra 2006 v skladu z veljavnim predpisom, plačilo se lahko izvrši v 6 mesecih po tem datumu		
Cilj pomoči	Splošno usposabljanje	Da	
	Posebno usposabljanje	Da	

Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji upravičeni do pomoči za usposabljanje	Da	
	Pomoč, omejena na posebne sektorje	Ne	
	— Kmetijstvo		
	— Ribištvo in ribogojstvo		
	— Premogovništvo		
	— Vsa predelovalna industrija		
	ali		
	Jeklarstvo		
	Ladjedelništvo		
	Sintetična vlakna		
	Motorna vozila		
	Druga predelovalna industrija		
	— Vse storitve		
	ali		
	Pomorski prevoz		
Druge transportne storitve			
Finančne storitve			
Druge storitve			
Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ime: Welsh Assembly Government		
	Naslov: Crown Buildings, Cathays Park, Cardiff, CF103NQ Kontakt: Keith Jones		
Dodelitev individualne pomoči z visokimi zneski	V skladu s členom 5 Uredbe se ukrep ne uporablja za dodeljevanje individualnih pomoči oziroma zahteva predhodno priglasitev Komisiji, če znesek odobrene pomoči enemu podjetju za projekt enkratnega usposabljanja presega 1 000 000 EUR.	Da	
Pomoč št.	XT 21/04		
Država članica	Belgija		
Regija	Flandrija		
Naslov sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Bombardier Transportation Belgium NV Vaartdijkstraat 5 B-8200 Brugge		
Pravna podlaga	Besluit van de Vlaamse regering van 02/04/2004		

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Program pomoči	Skupni letni znesek	
		Odobrena posojila	
	Posamezna pomoč	Skupni znesek pomoči	0,7 mio EUR
		Odobrena posojila	
Največja intenzivnost pomoči	Skladno s členi 4(2) — (6) Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	2.4.2004		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31.12.2006		
Cilj pomoči	Splošno usposabljanje	Da	
	Posebno usposabljanje	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi upravičeni sektorji za pomoč za usposabljanje	Ne	
	Omejeno na določene sektorje	Ad hoc zadeva	
	— Kmetijstvo		
	— Ribištvo in ribogojstvo		
	— Premogovništvo		
	— Vse predelovalne dejavnosti		
	ali		
	Jeklo		
	Ladjedelništvo		
	Sintetična vlakna		
	Motorna vozila		
	Druge predelovalne dejavnosti	Proizvodnja voznih sredstev in tramvajev	
	— Vse storitve		
	ali		
	Pomorske prevozne storitve		
	Druge prevozne storitve		
Finančne storitve			
Druge storitve			
Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ime: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Administratie Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid		
	Naslov: Markiesstraat 1 B-1000 Brussels		
Dodelitev individualnih pomoči z visokimi zneski	Skladno s členom 5 Uredbe Ukrep izključuje dodelitve pomoči oziroma zahteva predhodno obvestilo Komisiji za dodelitev pomoči, če vsota odobrene pomoči enemu podjetju, za posamezen projekt usposabljanja presega 1 mio EUR.	Da	



Pomoč št.	XT 4/04		
Država članica	Belgija		
Regija	Flandrija		
Naslov sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Inalfa NV Nobelstraat 2 B-3930 Hamont-Achel		
Pravna podlaga	Besluit van de Vlaamse regering van 02/04/2004		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Program pomoči	Skupni letni znesek	
		Odobrena posojila	
	Posamezna pomoč	Skupni znesek pomoči	0,5 mio EUR
		Odobrena posojila	
Največja intenzivnost pomoči	Skladno s členi 4(2) — (6) Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	2.4.2004		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 31.12.2004		
Cilj pomoči	Splošno usposabljanje	Da	
	Posebno usposabljanje	Da	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi upravičeni sektorji za pomoč za usposabljanje	Ne	
	Omejeno na določene sektorje	Ad hoc zadeva	
	— Kmetijstvo		
	— Ribišstvo in ribogojstvo		
	— Premogovništvo		
	— Vse predelovalne dejavnosti		
	ali		
	Jeklo		
	Ladjedelništvo		
	Sintetična vlakna		
	Motorna vozila	Dobavitelj	
	Druge predelovalne dejavnosti		
	— Vse storitve		
	ali		
	Pomorske prevozne storitve		
	Druge prevozne storitve		
Finančne storitve			
Druge storitve			
Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ime: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Administratie Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid		
	Naslov: Markiesstraat 1 B-1000 Brussels		
Dodelitev individualnih pomoči z visokimi zneski	Skladno s členom 5 Uredbe Ukrep izključuje dodelitve pomoči oziroma zahteva predhodno obvestilo Komisiji za dodelitev pomoči, če vsota odobrene pomoči enemu podjetju, za posamezen projekt usposabljanja presega 1 mio EUR.	Da	

Št. pomoči	XT 37/04		
Država članica	Združeno kraljestvo		
Regija	Združeno kraljestvo		
Naslov sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Strategija za širše izvajanje HACCP v podjetjih za pripravo in dostavo hrane v UK (podaljšanje XT42/03)		
Pravna podlaga	Food Standards Act 1999		
Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju	Shema pomoči	Skupni letni znesek	2,6 milijona GBP
		Zavarovano posojilo	
	Individualna pomoč	Skupni znesek pomoči	
		Zavarovano posojilo	
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(7) Uredbe	Da	
Datum začetka izvajanja	Od 1.5.2004		
Trajanje sheme ali individualne pomoči	Do 1.5.2005		
Cilj pomoči	Splošno usposabljanje	Da	
	Posebno usposabljanje		
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi sektorji, v katerih je dovoljena pomoč za usposabljanje	Ne	
	Pomoč, omejena na posamezne sektorje	Da	
	— Kmetijstvo		
	— Ribijstvo in ribogojstvo		
	— Premogovništvo		
	— Vsa predelovalna industrija		
	ali		
	— Jeklarstvo		
	— Ladjedelništvo		
	— Sintetična vlakna		
	— Motorna vozila		
	— Druga predelovalna industrija		
	— Vse storitve		
	ali		
	— Storitve pomorskega transporta		
	— Druge transportne storitve		
	— Finančne storitve		
— Druge storitve: priprava in dostava hrane za mala in srednje velika podjetja	Da		
Ime in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ime: Food Standards Agency		
	Naslov: Aviation House 125 Kingsway London WC2B 6NH		
Dodelitev individualnih pomoči z visokimi zneski	V skladu s členom 5 Uredbe	Da	

## III

(Obvestila)

## KOMISIJA

**POZIV K ODDAJI PREDLOGOV 2005**  
**Posebni projekti na področju potrošniških zadev**

(2005/C 152/03)

**1. Cilji in opis**

Ta poziv k oddaji predlogov za posebne projekte je v zvezi z izvajanjem člena 7(4) (ukrep 18) Sklepa št. 20/2004/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. decembra 2003 o uvedbi splošnega okvira za financiranje ukrepov Skupnosti v podporo potrošniški politiki v letih 2004 do 2007. Točka 4.2 in Priloga 3 k letnemu delovnemu programu na področju potrošniške politike predvidevata ta poziv in določata proračunska sredstva.

Projekti morajo občutno prispevati k doseganju ciljev evropske potrošniške politike, kot jih določa člen 3 Sklepa št. 20/2004 in kot so oblikovani v Strategiji potrošniške politike Komisije za 2002–2006.

**2. Upravičeni kandidati**

Za projekte, ki zaprosijo za največ 50-odstotno financiranje Skupnosti: finančni prispevki za projekte se lahko dodelijo vsaki pravni osebi ali združenju pravnih oseb, vključno z ustreznimi neodvisnimi javnimi organi in regionalnimi potrošniškimi organizacijami, ki delujejo neodvisno od industrije in trgovine ter so dejansko odgovorni za izvajanje projektov. Poleg organizacije prosilke morajo predlogi vključevati 12 partnerskih organizacij iz različnih držav, od katerih tri morajo imeti sedež v novih državah članicah/državah kandidatkah.

Za projekte, ki zaprosijo za največ 75-odstotno financiranja Skupnosti: finančni prispevki se lahko dodelijo samo za projekte, ki jih predlagajo potrošniške organizacije iz novih držav članic ali držav kandidat, ki delujejo neodvisno od industrije in trgovine ter so dejansko odgovorne za izvajanje projektov. Projekti morajo vključevati kot partnerje potrošniške organizacije iz vsaj treh drugih upravičenih držav.

Prosilci morajo imeti sedež v eni od naslednjih držav:

- 25 držav Evropske unije,
- države EFTA in EGP: Islandija, Lihtenštajn, Norveška,
- državi kandidatki: Bolgarija in Romunija.

**3. Proračun in trajanje projekta**

Skupni proračun za sofinanciranje projektov je ocenjen na 2,5 milijona EUR.

Finančna podpora Skupnosti načelno ne more presežati 50 % zneska izdatkov v zvezi z izvajanjem upravičenih dejavnosti. Vendar člen 6(5) Sklepa št. 20/2004/ES omogoča prispevek Skupnosti do 75 % za stroške ukrepa za nekatere projekte in Komisija predlaga, da se za obdobje 2004–2007 da prednost potrošniškim organizacijam iz novih držav članic in držav kandidat.

Projekti ne smejo trajati dlje kakor 36 mesecev.

**4. Skrajni rok**

Vloge je treba poslati Komisiji najpozneje do 16. septembra 2005.

**5. Dodatne informacije**

Celotno besedilo poziva k zbiranju predlogov in obrazci za vlogo so na voljo na naslednjem spletišču:

[http://europa.eu.int/comm/consumers/tenders/information/grants/projects\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/consumers/tenders/information/grants/projects_en.htm)

Vloge morajo izpolnjevati zahteve iz celotnega besedila in jih je treba predložiti na predvidenem obrazcu.